

Yakub **Tarik ta Risala de**

Fi zaman al Yesuwa kaan lisa fi duniya, Yahudin ketir kaan hibu nadi isim ta awlad taumon Yakub ashan umon deiru zekiru Yakub al kaan weled ta jena bita jid taumon Abrahamama (Takwin 25:19-26). Yakub kaan kaman abu ta it-nashar gabayil ta Israil (Takwin 35:22-26). Ashan kida, rujal ketir fi Ahad al Jedid isim taumon Yakub.

Min mojmou ta rujal ketir de, fii talata kaan mohim: Yakub weled ta Zebedayo, Yakub weled ta Alifayo, wa Yakub aku ta Yesuwa al Mesiya (Injil Mata 13:55). Yakub weled ta Zebedayo wa Yakub weled ta Alifayo kaan fi mojmou ta Itnashar Rusul ta Yesuwa (Injil Mata 10:2-3), lakin Yakub aku ta Yesuwa yau kaan katibu risala ta Yakub de.

Awal nas al aminu fi Yesuwa kaan juz ta Yahudin al gi ish fi Yerusalema. Yakub aku ta Yesuwa kaan wahid min umon, wa uwo tala zol mosul fi bein ta muminin del. Yahudin kulu kaan bada tabi wara Rabuna miin bedri be wasat tabi gawanin ta Ahad al Gedim. Umon kaan arufu kulu gawanin, agani, salawat, gisat, wa tabashir al fi Ahad al Gedim. Haja al mohim kalis de, umon kaan arufu gali, Rabuna waado le umon Melik kebir al bi nadii Mesiya. Hasa Yakub wa muminin tanin al fi Yerusalema kaan kalas aminu fi Yesuwa ze Mesiya.

Lakin nas kubar ta Yerusalema kaan maa wafigu fi kalam de. Umon kaan maa deiru ashan

nas bi aminu fi Yesuwa ze Mesiya. Fa umon kaan kutu haya ta Yakub wa muminin de deig wa umon katulu tanin wa turuju tanin bara min Yerusalema (Amal al Rasul 8:1). Yakub kaan katibu risala de fi wokit dak le muminin al kaan jere bara min medina (Yakub 1:1), ashan bi sheja umon wogif gowi fi iman taumon.

Kalamat al fi kitab de

Fi Asha 1, Yakub zekiru muminin ashan bi aminu fi Rabuna, ashan umon bi ligo hikma wa guwa wa umon bi kun indu sobur fi zaman ta taab. Yakub kaman wodi inzar le muminin gali, kan umon nesiya aminu fi Rabuna, keli umon kun jahizin ashan bi amulu haja al uwo kelimu.

Wahid min hajat al Rabuna kelimu yau: keli muminin hibu wa ihterem badun, keli umon maa indu tegsim fi bein taumon. Yakub wonusu an kalam de fi Asha 2, wa uwo kaman wonusu gali, kan umon nesiya aminu fi Rabuna, keli umon beinu iman taumon fi hajat al umon gi amulu.

Fi Asha 3, Yakub wodi inzar le muminin gali, lisan ta insan saab shedid. Insan marat ketir gi wonusu be dala wa be teriga al sukun. Umon gi wonusu kalamat batal al bi demiru haya ta nas. Lakin Rabuna deiru nas ashan bi istamil hikma bitou ashan bi wonusu wa amulu kulu kalam al uwo deiru. Uwo deiru nas keli indu rija nefsa, indu sobur, wa ish be salam.

Hata nas al aminu fi Rabuna bad marat gi hibu hajat al Rabuna maa deiru. Muminin daiman gi sakila ma katiya fi haya taumon. Ashan kida, fi Asha 4, Yakub derisu muminin ashan bi sibu amulu katiya, wogif gowi did Shetan, wa rija

nefsa taumon fi gidam ta Rabuna. Uwo kaman kelimu gali, keli muminin maa hukumun badun, kaanu zol tani aksen min tani. Wa keli muminin maa katitu hajat kaanu umon arufu kalam al bi hasil fi mustagbal ze Rabuna.

Fi Asha 5, Yakub zekiru muminin tani mara ashan umon bi indu sobur wa iman fi zaman ta taab. Salakun nas al indu gurush wa sulta gi kutu haya taumon deig, keli umon lisa wogif gowi, ashan umon arufu gali kan Yesuwa al Mesiya rija fi duniya, uwo bi jibu le umon adala. Zema umon gi istena rija bitou, keli umon kun be salam, indu sobur wa seli daiman.

Risala ta

Yakub

Salam

¹ Risala de min Yakub, kadam ta Rabuna wa Sultan Yesuwa al Mesiya, le nas ta Rabuna al setetu fi duniya.*

Salam le itakum.

Sobur fi zaman ta taab

² Ya akwana wa ikwat tai, kan ay no ta taab gi ligo itakum, keli itakum kun farahanin,

³ leanu itakum arufu gali, haja al gi jeribu iman takum de gi kutu itakum kun indu sobur.

⁴ Kede sobur de raba gowi ashan itakum bi agder kun kweis kalis wa kamil, mafi haja bi kun nagis.

* **1:1 1:1** nas ta Rabuna al setetu fi duniya au itnashar gabayil al setetu fi duniya

⁵ Kan ay zol min itakum maa indu hikma, keli uwo asalu Rabuna. Rabuna bi wodi. Rabuna gi wodi majani le kulu nas bidun neng-neng.

⁶ Lakin keli uwo asalu ma iman bidun was-was, ashan ay zol al bi indu was-was, uwo ze moya bita bahar al hawa bi hizu wa arufa.

⁷ Zol zede keli maa fekiru ashan bi ligo ay haja min Rabuna.

⁸ Zol zede indu itnin afkar, maa sabit fi kulu haja al uwo gi amulu.

⁹ Keli muminin al maa indu haja kun murtahin ashan Rabuna arufa umon fok.

¹⁰ Wa muminin al ganiyanin kaman keli kun murtahin ashan Rabuna nezilu umon tehet. Nas al ganiyanin bi mutu ze zuhur.

¹¹ Shemis gi tala ma harara sukun wa gi nasifu zuhur. Zuhur de bi waga, wa giyafa taumon bi kalasu.[†] Be nefsa teriga, zol al ganiyan bi mutu gubal uwo lisa maa kalasu shokol bitou.

¹² Zol al indu sobur fi zaman ta taab, uwo mubarak. Kan uwo wogif gowi, uwo bi ligo taj ta haya al abadiya al Rabuna waado le nas al hibu uwo.

¹³ Kan tejiriba gi amulu zol, keli uwo maa kelimu gali, “Rabuna yau gi jeribu ana,” leanu Rabuna maa bi waga fi tejiriba, wa uwo maa bi kutu zol ashan waga fi tejiriba.

¹⁴ Lakin tejiriba gi ja le zol min niyat tou, al bi kabasu uwo wa shilu uwo beyid.

¹⁵ Kan niyat batal de dakalu fi geliba tou, uwo bi waga fi katiya. Wa kan uwo istemir fi katiya de, bi jibu le uwo mutu.

[†] **1:11 1:11** Ainu Ishaya 40:6-7

¹⁶ Ya akwana wa ikwat tai, al ana hibu, keli zol tani maa kabasu itakum.

¹⁷ Kulu hadiya al kweis wa tamam gi ja min Rabuna, Abu al kalagu anwar ta sama. Uwo maa ze dul al gi geiru.

¹⁸ Min irada tou, uwo wodi le nina haya be wasat kilima al hagiga, ashan nina bi kun le Rabuna ze samar al awal min kulu hajat al uwo kalagu.

Asuma kalam wa amulu

¹⁹ Ya akwana wa ikwat tai al ana hibu, zekiru takum kalam de. Ay zol keli asuma kalam guwam, wa maa kun mustajil ashan bi wonusu, wa keli maa zalan guwam,

²⁰ leanu shokol zalan ta insan maa bi jibu haya al dukuri al Rabuna deiru.

²¹ Ashan kida, sibu takum haya al wasaka kulu wa ay no ta hajat al batal. Rudu kilima al Rabuna zara fogo itakum ma geliba al birah. Kilima de indu guwa ashan kalisu itakum.

²² Ashan kida, kutu takum kilima de fi shokol. Matakum asuma ma adana bes. Kan maa zede, itakum gi kabasu badun.

²³ Ay zol al gi asuma kilima de wa maa gi kutu fi shokol, uwo ze zol al gi ainu wusa tou fi miraya,

²⁴ wa uwo ligo muskila fii, lakin uwo maa hilu. Uwo tawali wasa min miraya, wa uwo nesitu muskila de kaan shunu.

²⁵ Lakin zol al gi ainu tamam fi ganun ta Rabuna, wa maa gi asuma ma adana bes, lakin gi kutu fi shokol, kan uwo istemir amulu kida, uwo bi ligo baraka fi shokol al uwo gi amulu de. Ashan ganun ta Rabuna kamil wa gi jibu huriya.

²⁶ Ay zol al gi fekiru gali uwo gi kadim le Rabuna wa maa gi hafizu lisan tou, uwo gi kabasu nefsa bitou, wa kidma tou de maa indu faida.

²⁷ Shokol al nedif wa hagiga gidam Rabuna Abu bita nina yau: Wodi musada le atimin wa aramil fi wokit al umon fi taab, wa hafizu nefsa min haya al wasaka ta duniya.

2

Inzar kalam tegsim

¹ Ya akwana wa ikwat tai, itakum indu iman fi Sultan bita nina Yesuwa al Mesiya, uwo Rabuna al Kebir. Ashan kida, matakum gesimu badun.

² Fekiru takum misal de: Zol al libisu katim min dahab wa gumash al giyafa ja fi mahal ta salawat takum, wa kaman zol al miskin libisu gumash waskan ja.

³ Kan itakum kutu bal bes le zol al libisu gumash giyafa, wa kelimu le uwo gali, “Geni ini fi mahal al kweis de,” yala itakum kelimu le zol al miskin gali, “Wogif inak au geni tehet fi turab,”

⁴ de bi mana itakum gi gesimu badun wa itakum gi gata gediya ma afkar al batal.

⁵ Asuma takum, ya akwana wa ikwat tai al ana hibu, Rabuna azilu masakin fi duniya ashan bi kun gowi fi iman. Uwo wodi malakut bitou le umon, ze melik gi selimu malakut tou le jena bitou. Rabuna waado malakut bitou de le kulu nas al hibu uwo.

⁶ Lakin itakum gi alisu nas al masakin. Musu nas al ganiyanin yau gi taabu itakum wa gi shilu itakum be guwa fi mahkama?

⁷ Musu umon yau gi wonusu batal an isim al kweis ta Rabuna takum?

⁸ Rabuna Melik ta nina wodi ganun ze katibuu fi Kitab al Mukadas gali, “Keli ita hibu jeran bitak ze nefsa taki.”* Kan itakum gi amulu zede, de kweis.

⁹ Lakin kan itakum gi gesimu badun, itakum gi amulu katiya. Itakum kasuru ganun ta Rabuna, wa ganun de bi hukummu itakum.

¹⁰ Ay zol al gi hafizu ganun ta Rabuna lakin kasuru wahid min gawanin del bes, uwo kasuru ganun de kulu kalas.

¹¹ Ashan Rabuna kelimu gali, “Mata amulu zina,”† wa uwo kaman kelimu, “Mata katulu zol.”‡ Kan ita maa amulu zina lakin ita katulu zol, ita kalas kasuru ganun de kulu.

¹² Fa keli itakum ish haya ze nas al arufu gali, ganun al gi wodi huriya min katiya bi hukummu itakum.

¹³ Ashan kan zol maa wori rahama le zol tani, Rabuna bi hukummu uwo bidun rahama kaman. Rahama gi gilibu hukummu.

Iman bidun shokol uwo meit

¹⁴ Ya akwana wa ikwat tai, kan zol tani kelimu gali uwo aminu fi Rabuna lakin maa gi amulu haja al Rabuna deiru, kweis tou shunu? Sei iman de bi agder kalisu uwo?

¹⁵ Masalan, kan aku au okot maa indu gumash au akil ta yom,

* **2:8 2:8** Ainu Lawi 19:18, Injil Mata 22:39, wa Injil Marko 12:31

† **2:11 2:11** Ainu Kuruj 20:14 wa Tesmiya 5:18 ‡ **2:11 2:11** Ainu Kuruj 20:13 wa Tesmiya 5:17

¹⁶ wa wahid min itakum bi kelimu le uwo gali, “Ruwa ma salam, libisu gumash wa akulu kweis,” lakin itakum maa wodi le uwo haja al gisim tou deiru, de sei kweis?

¹⁷ Iman kaman kida. Kan maa kutuu fi shokol, iman de meit.

¹⁸ Zol tani bi agder asalu ana gali, “Sei ita indu iman?” Nam, ana indu iman, wa ana kaman gi kutu iman de fi shokol. § Wori le ana iman taki bidun shokol, wa ana bi wori le ita iman al hagiga be shokol tai.

¹⁹ Musu ita aminu gali Rabuna fii wahid? De kweis! Aruwah al batal kaman arufu kalam de kweis, lakin umon gi kafu Rabuna shedid.

²⁰ Ya zol al belid, sei ita maa bi agder fahim gali iman bidun shokol maa indu faida?

²¹ Musu Rabuna kaan nadi abu ta nina Abrahama zol dukuri ashan kalam al uwo amulu, wokit uwo wodi weled bitou Isaka ze zabiha le Rabuna?

²² Ita ainu? Iman wa shokol al kweis ta Abrahama kaan gi istakal sawa. Shokol al kweis uwo amulu yau kutu iman tou kamil.

²³ Ashan kida, kalam de timu ze katibuu fi Kitab al Mukadas gali, “Abrahama aminu fi Rabuna, wa Rabuna nadi uwo zol dukuri ashan iman tou,”* wa nas kaan gi nadii uwo sabi ta Rabuna.

²⁴ Itakum ainu? Rabuna gi nadi zol dukuri ashan shokol bitou, maa ashan iman barau.

²⁵ Wa be nefsa teriga, Rabuna kaan nadi Rahab al saramuta zol dukuri ashan kalam al kweis

§ **2:18 2:18** “Sei ita indu iman?” Nam, ana indu iman, wa ana kaman gi kutu iman de fi shokol. Au, “Ita indu iman, wa ana gi amulu shokol.” * **2:23 2:23** Ainu Takwin 15:6

hiya amulu, wokit hiya hafizu jasusin ta Israil wa saidu umon ashan tefes min adu taumon.[†]

²⁶ Ashan kida, ze gisim bidun roho uwo meit, iman kaman bidun shokol al kweis uwo meit.

3

Hafizu lisan

¹ Ya akwana wa ikwat tai, keli ketir takum maa kun muderisin, ashan itakum arufu gali, Rabuna bi hukum nina muderisin ma teriga al saab kalis.

² Nina kulu gi amulu galat fi kalamat ketir. Lakin kan fii zol al maa gi amulu galat fi kalam al uwo gi wonusu, uwo zol kweis kalis, uwo kaman bi agder hafizu gisim bitou kulu.

³ Ainu, nina gi kutu habil fi kasma ta husan ashan uwo bi istakal ma kalam ta nina, wa be teriga de uwo bi ruwa fi tijah al nina deiru.

⁴ Ainu babur kaman: Salakun uwo kebir wa hawa al tegil gi shilu uwo, sawag bi agder lifu dirikson al suker ashan sugu babur fi tijah al uwo deiru.

⁵ Be nefsa teriga de, lisan uwo haja wahid al suker fi gisim ta nina, lakin uwo gi dala an kalamat al kubar.

Ainu nar al suker gi aragu gaba kulu kef.

⁶ Lisan kaman ze nar. Min kulu ada ta gisim ta zol, lisan yau gi amulu katiya ketir. Uwo gi waskan geliba ta zol wa gi demiru haya ta insan kulu ze nar, wa nar de gi ja min Jehenam.

⁷ Insan bi agder hakim kulu no ta haiwanat, tiyur, hajat al fi bahar, wa kulu haiwanat al gi

[†] 2:25 2:25 Ainu Yosuwu 2:1-24

douru min tehet. Nam, hakimuu umon kulu kalas.

⁸ Lakin mafi insan bi agder hakim lisan. Uwo maa gi wogifu min amulu kalam al batal. Uwo maliyan ma sim al gi katulu.

⁹ Be lisan nina gi mejidu Rabuna Abu ta nina, wa be nefsa lisan nina gi lanu nas al Rabuna kalagu fi sura bitou.

¹⁰ Min nefsa kasma de, mejid wa lana gi tala. Ya akwana wa ikwat tai, kalam de maa kweis.

¹¹ Sei moya al kweis wa moya al mile bi agder tala min nefsa bir?

¹² Ya akwana wa ikwat tai, sei shejera guafa bi agder weledu lulu, au shejera inab bi weledu guafa? Be nefsa teriga, bir al gi tala moya al mile maa bi agder tala moya al kweis.

Hikma al hagiga

¹³ De munu bein itakum al indu hikma wa marafa? Keli uwo beinu be wasat hajat al uwo gi amulu. Keli uwo ish haya al kweis wa birah ze zol al indu hikma.

¹⁴ Lakin kan geliba takum mur wa garman, matakum dala wa aba kalam al hagiga.

¹⁵ Shikil haya de maa gi ja min hikma ta Rabuna. Uwo ta duniya, min fikra ta insan, wa min roho al batal.

¹⁶ Kan nas indu geliba mur wa shokol garman, lakbata wa ay no ta amail al waskan bi kun fii inak.

¹⁷ Lakin hikma ta Rabuna awal haja nedif, wa kaman indu salam wa sobur. Uwo jahiz ashan bi asuma kalam, indu rahama kifaya wa amail al kweis. Uwo maa gi gesimu nas au kabasu nas.

¹⁸ Kan nas al hibu salam jibu salam bein nas, haya ta nas bi kun dukuri.

4

Selimu nefsa le Rabuna

¹ Sunu yau gi jibu kore-kore wa sakila fi bein takum? Sei uwo maa gi ja min niyat ta gisim al gi sakila fogo itakum?

² Itakum deiru hajat lakin itakum maa gi ligo, biga itakum gi katulu. Itakum indu niyat le hajat lakin itakum maa gi ligo, biga itakum gi sakila wa gi kore-kore. Itakum maa indu haja, leanu itakum maa gi asalu Rabuna.

³ Salakun itakum asalu Rabuna, itakum maa gi ligo, leanu afkar takum batal. Itakum deiru istamil hajat del le niyat ta gisim takum.

⁴ Itakum ya nas al maa muminin! Sei itakum maa arufu gali kan itakum sabi ta duniya, itakum adu ta Rabuna? Ashan kida, ay zol al gi fekiru ashan bi kun sabi ta duniya gi kutu nefsa tou adu ta Rabuna.

⁵ Itakum sei fekiru gali Kitab al Mukadas gi kabasu? Kitab de gi kelimu gali, “Rabuna indu niya shedid ashan roho al uwo wodi le nina de bi kadim le uwo bes.”*

⁶ Salakun kalam de gowi, Rabuna gi wodi le nina neima kifaya ashan nina bi kadim le uwo. Wa de yau sabab Kitab al Mukadas gi kelimu gali, “Rabuna gi aridu zol al gi kebir nefsa tou,

* **4:5 4:5** “*Rabuna indu niya shedid ashan roho al uwo wodi le nina de bi kadim le uwo bes.*” Au, “*Haya al uwo wodi le nina indu niya ta hajat ketir.*”

lakin uwo gi wodi neima le zol al gi rija nefsa tou tehet.”†

⁷ Ashan kida, selimu nefsa takum le Rabuna kamil. Wogif gowi did Shetan, wa uwo bi jere min itakum.

⁸ Taal takum gerib le Rabuna, wa uwo bi ja gerib le itakum. Kasulu takum iden takum, ya nas ta katiya, wa nedif takum gulub takum, ya nas al indu itnin afkar.

⁹ Keli geliba takum waja! Keli geliba takum kasuru! Keli itakum kore! Ataku takum keli geiru le kore wa faraha takum le huzun ashan katiya takum.

¹⁰ Rija takum nefsa takum tehet fi gidam ta Rabuna, wa uwo bi arufa itakum fok.

Inzar an gata gediya

¹¹ Ya akwana wa ikwat, matakum wonusu batal an aku au okot tani. Zol al gi wonusu batal an aku au okot tani au gi gata gediya bitou, uwo gi wonusu batal an ganun ta Rabuna, wa uwo gi alisu ganun de. Kan ita gi alisu ganun, manatu ita maa gi hafizu ganun, lakin ita biga gadi.

¹² Rabuna yau bes gi wodi ganun, wa uwo yau gadi. Uwo yau bi agder afi au demiru zol. Ita munu ashan bi gata gediya ta jeran taki?

Inzar an dala

¹³ Asuma, itakum nas al gi wonusu gali, “Alela au bukra nina bi ruwa fi medina tani wa geni inak wahid sena wa nina bi amulu tijara wa bi ligo ribe.”

† 4:6 4:6 Ainu Amsal 3.34

¹⁴ Sei itakum arufu haya takum bi kun kef bukra? Itakum ze dukan al gi beinu be zaman besit wa bi woduru.

¹⁵ Lakin keli itakum kelimu gali, “Kan de irada ta Rabuna, nina bi ish, wa nina bi amulu haja de au dak.”

¹⁶ Lakin hasa, itakum gi dala ashan itakum indu kebir nefsa. Shokol dala al kida de maa kweis.

¹⁷ Ashan kida, ay zol al arufu kalam al kweis ashan uwo bi amulu, lakin maa amulu, de katiya le uwo.

5

Inzar le nas ganiyanin

¹ Asuma takum, ya nas al ganiyanin, kore takum shedid ashan taab al itakum gi ja ligo.

² Mali takum kalas afin, wa hasharat kalas akulu gumashat takum.

³ Dahab wa fida takum segeru kalas, wa seger taumon de bi wori katiya takum wa bi aragu gisim takum ze nar. Itakum kazinu mali ketir, tarau akir ayam wosulu kalas.

⁴ Itakum maa dafa mehiya bita nas al kaan istakal fi mahal zara takum, wa guruh al itakum maa deiru wodi de bi wori katiya takum. Asuma takum, kore ta umal del wosulu le Rabuna al Kebir.

⁵ Itakum kalas ish haya al giyafa kalis fi duniya. Itakum indu ay haja al niya takum deiru. Itakum akulu ketir kalas, wa hasa yom ta gata gediya takum biga gerib.

⁶ Itakum kalas gata gediya wa katulu nas al dukuri, wa umon maa difa badun.

Sobur fi zaman ta taab

⁷ Ashan kida, ya akwana wa ikwat, keli itakum kun indu sobur lahadi yom al Rabuna bi ja fogo. Ainu, nas al gi kuruju maa gi tala taban ashan bi istena akil al kweis min mahal zara. Umon gi kun be sobur min bidaya ta matara lahadi fi nihaya tou.

⁸ Itakum kaman keli kun indu sobur. Wogif takum gowi, ashan Rabuna gerib bi ja.

⁹ Ya akwana wa ikwat, matakum neng-neng fi bein takum, ashan keli Rabuna maa gata gediya takum. Gadi yau hasa gi wogif fi bab.

¹⁰ Ya akwana wa ikwat, zekiru takum anbiya al kaan bashiru fi isim ta Rabuna zamaan. Keli taab wa sobur taumon kun le itakum ze misal.

¹¹ Ainu, nas al gi sobur fi zaman ta taab, nina gi nadi umon mubarakin. Itakum asuma an sobur ta Ayub fi zaman al uwo kaan fi taab, wa itakum ainu haja al Rabuna amulu fi nihaya, ashan Rabuna indu maruf wa rahama.

¹² Lakin ziyada min de, ya akwana wa ikwat tai, keli itakum maa alifu be samawat au ard au ay haja tani. Lakin keli “nam” takum kun “nam” bes, wa “la” takum keli kun “la” bes, ashan keli Rabuna maa hukum itakum.

Salawat ta iman

¹³ Kan fii zol fi nus takum al indu taab, keli uwo seli. Wa kan fii zol al moksut, keli uwo mejidu Rabuna.

¹⁴ Kan fii zol fi nus takum ayan, keli uwo nadi nas kubar ta kenisa, wa keli umon seli le uwo wa masa uwo be zet fi isim ta Rabuna.

¹⁵ Kan umon seli be iman, salawat taumon de bi aliju zol al ayan de, wa Rabuna bi gom uwo fok. Wa kan uwo kaan amulu katiya, Rabuna bi afi uwo.

¹⁶ Ashan kida, wori takum katiya takum le badun wa seli takum le badun ashan itakum bi ligo ilaj. Salawat ta zol al dukuri indu guwa wa gi istakal shedid.

¹⁷ Eliya kaan insan ze nina. Uwo kaan seli ma geliba kulu gali, keli matara maa nezilu,* wa matara kaan maa nezilu fi ard fi muda ta talata sena wa nus.

¹⁸ Wa uwo kaan seli tani mara,† wa matara nezilu min sama, wa ard tala akil.

¹⁹ Ya akwana wa ikwat tai, kan fii ay zol fi nus takum woduru min sika al hagiga, wa itakum rija uwo wara, de kweis kalis.

²⁰ Zekir takum, kan zol amulu katiya wa woduru zede, wa itakum rija uwo wara, itakum kalas nofud zol de min nar, wa Rabuna bi afi katiya tou, salakun katiya de ketir.

* 5:17 5:17 Ainu Muluk al Awal 17:1 † 5:18 5:18 Ainu Muluk al Awal 18:42

Kitab al Mukadas ma Arabi Juba Southern Arabic

copyright © Pioneer Bible Translators

Language: Sudanese Creole Arabic (Arabic, Sudanese Creole)

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2025 from source files dated 3 Jul 2025

37160dad-3ae8-5aae-9649-49d381f80165